

DRESDEN

Hugo Borack

English spoken. Purveyor to the Court. English spoken.

4, See Strasse 4,

corner of Zahns Gasse.

Combinations, Drawers, and Undershirts of Crêpe de santé. Woollen underwear.

Flannel shirts. Ladies' Jerseys. Knitted Waists. English and German Knitted Goods. Fast-colour black Hosiery for Ladies, Gentlemen, and Children. Shawls, Shetland veils, Wool and Silk, Skirts, Caps, Felt Shoes and Slippers.

Novelties of the season.

Two furnished rooms

in quiet street, to let: A. S., Daily Record office.

(Gewerbehaus) Orchestral Concerts.

Conductor: Herr Kapellmeister Olsen. Orchestra (52 members). Thursday and Saturday 8 p.m. at Sunday 4 and 7.30 p.m. Admission 1 mark. Subscription terms: 6 tickets for 4 marks.

We would draw the attention of readers to the fact that the library of the English Church of All Saints is open every Saturday morning from 10 to 11 o'clock, when books may be obtained therefrom. The catalogue has of late received some additions in the shape of new volumes, and the general character of the library is very interesting. It must not be thought that the majority of the books are of a theological nature, as the reverse is the case.

Dresden Museums, etc.

- Royal Picture Gallery.** Sundays and Holidays 11—2, Mondays 10—2, the rest of the week 10—3.—Sundays, Tuesdays, Thursdays and Fridays free entrance, Wednesdays and Saturdays .4 0.50, Mondays .4 1.50.
- Royal Kupferstich-Kabinett (Print Room, Zwinger).** Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays, and Saturdays 10—3. Tuesdays and Fridays also from 5—7. Sundays and Holidays 11—2. Mondays closed. No entrance fee.
- Royal Collection of Sculpture in the Albertinum and An der Frauenkirche 12, 1. (Cosel-Palais)** In the week (except Saturdays) 9—3, Sundays and Holidays 11—2. No entrance fee.
- Royal Historical Museum (Armoury).** Week-days 10—2. Mondays .4 1.50, the remaining week-days .4 0.50. Sundays and Holidays 11—2, 25 & entrance free.
- Royal Collection of Porcelain (Johanneum II).** Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Fridays 10—2 .4 0.50 Saturdays 10—2 .4 1.50, Sundays and Holidays 11—2 .4 0.25.
- The Green Vault (Grünes Gewölbe) in the Royal Castle.** Week-days 10—1, .4 1.50 entrance fee. Closed on Sundays and Holidays.
- Royal Zoological and Anthropological-Ethnographical Museum (Zwinger).** Sundays and Holidays, Mondays, Tuesdays, Thursdays, Fridays 11—1, Wednesdays and Saturdays 1—3. No entrance-fee.
- Royal mineralogical, geological and prehistorical Museum (Zwinger).** Mondays, Tuesdays, Thursdays, and Fridays 10—12, Wednesdays and Saturdays 1—3. Sundays and Holidays 11—1. No entrance fee.
- Royal mathematical-physical Salon (Zwinger).** Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Fridays 9—12, Saturdays, Sundays and Holidays closed.
- Royal Public Library (Japan. Palais).** Mondays to Fridays 9—2 and 4—6, Saturdays 9—2. Sundays and Holidays closed. No entrance-fee for readers.

Mrs. Wm. John Watson has left her apartment at Lindenau Strasse 1a, in preparation for her move to Chemnitz, and is staying at the Hotel New York. Her departure from Dresden will be greatly regretted by the Anglo-American colony.

We beg to draw the attention of our readers to the programme of the Vesper service at the Kreuzkirche today, at 2 o'clock, which will be found below. The music rendered is particularly interesting, as only works by Max Reger are to be rendered. Max Reger is doubtless one of the most striking musical geni of the present day, and will on this occasion be interpreted by Frau Sanna van Rhyn who has often been heard to great advantage in Reger concerts here and elsewhere.

The recent ascent of the balloons Dresden and Graf Zeppelin of the Saxon Verein für Luftschiffahrt, which inaugurated the new inflating station on the cycle racing track at Reick, was a very interesting event. The Dresden, piloted by Herr Lehnert and carrying but little ballast, rose at once to an altitude of 1,300 metres, where it was caught by a strong wind and soon passed the Graf Zeppelin, which had started ten minutes ahead. From then on both balloons, moving in practically the same air currents, kept very near to each other and an exciting race took place. After a time, however, they separated, and the Dresden passed Bautzen just one hour after the start, a magnificent view of the pretty town and the adjacent hills being obtained by the occupants of the car. The balloon is of very modest dimensions, and the three people in the car made it impossible to carry much ballast. A landing was made successfully near Fraustadt, province of Posen, at 3.56 p.m. The Graf Zeppelin landed at Benice, near Krotoschin, with fourteen sacks of ballast still on board, but as the Russian frontier was being rapidly approached and twilight quickly coming on it was decided to bring the trip to a close. Both balloons will be taking part in the great national race on Easter Sunday from Reick, full particulars of which we published recently.

The programme for the Vesper service at the Kreuzkirche at 2 p.m. today is as follows:—(1) Organ-Prelude. (2) Max Reger: "Da Jesus an dem Kreuze stund," Passion-song of the 15th century, arranged for a four- and six-part chorus. (3) Max Reger: "Wenn in bängen, trüben Stunden," sacred song for soprano and organ. (4) Hymn sung by the congregation. (5) Max Reger: "Heimweh," motet for five-part chorus, a capella.—The choir, under the direction of Herr Musikdirektor Otto Richter, will be assisted by Frau Sanna van Rhyn (soprano). At the organ: Herr Alfred Sittard.

A grand Special Concert has been planned for this evening, to be given at the Gewerbehaus by the Gewerbehaus orchestra, in aid of the Relief Fund of the members of the orchestra. Frau Theodora von Rabenau (recitation) will assist. The programme is as follows:—Overture "Leonore No. 3," by Beethoven; First movement of the Beethoven's violin-concerto with orchestra; Melodrama: "Mozart"; "Nussknackersuite," by Tschairowski; and "1812, ouverture solennelle," by Tschairowski.

THE SHAKSPERE-BACON QUESTION.

TO THE EDITOR OF THE DAILY RECORD.

A propos of the interesting discussion as to the authorship of Shakspeare's plays, now going on in the *Gesellschaft für neuere Philologie*, it may add something to the Shakspeare side of the argument to look up the French which is scattered thro' the text in question.

I believe that there is no question that Bacon was a good French scholar; how then would it be possible for him to have written the fragments of French, for example, which one finds in "King Henry V.?" Would Bacon have written "le possession" and "à les anges?" Where Henry kisses the hand of the French princess, she gets off this "Frenche of Stratteford atte Bowe"—

"Je ne veux point que vous abaissiez votre grandeur en baisant la main de votre seigneurie indigne ser-viteur"; and

"Les dames et demoiselles pour être baisées devant leur noces, il n'est pas la coutume de France."

This is "French as she is spoke" with a vengeance.

R. G.

The point made by our correspondent is, we believe, very trenchant and worthy of consideration. We agree that gross lingual errors in the French language would have been unthinkable to Bacon who is credited with the authorship of a couple of pamphlets in French! A recent book on Shakespeare (in the above letter we leave the name as our correspondent writes it) which has just come into our hands materially supports the pro-Shakespearians. It is a scholarly and thoughtful work by Mr. MacCallum, Professor of Modern Literature in Sydney (N.S.W.) University. Mr. MacCallum must have given a large amount of time and study to the three Roman plays of Shakespeare; not only is his analysis of these dramas and of the characters who move in them minute, but he has examined in detail the many other dramas and writings on the same subjects which were popular in Elizabethan times. The result, which only brings out the more clearly the extraordinary mastery which Shakespeare had over his frequently inadequate materials, is of great interest in throwing light upon some of the less-known aspects of early dramatic art.

As showing the conclusions reached by Professor MacCallum, we make no apology for a somewhat lengthy quotation. "There was a good deal of correspondence between Elizabethan life and Roman life, so the Roman tragedies (of Shakespeare) have a breath of historic verisimilitude, and even a faint suggestion of local colour. There was much less between Elizabethan life and Greek life, so 'Timon' and 'Troilus and Cressida,' though true as human documents, have almost nothing Greek about them. But even in the Roman plays, so soon as there is anything that involves a distinctive difference between Rome and London, Shakespeare is sure to miss it. Anachronisms in detail are of course abundantly unimportant, though a formidable list could be computed: in 'Julius Caesar' there are clocks that strike, and the crowd throw up their sweaty nightcaps. . . . These are minutiae on which students like Bacon or Ben Jonson might set store, but in regard to which Shakespeare was quite untroubled and careless. Perhaps they deserve notice only because they add one little item to the mass of proof that the plays were written by a man of merely ordinary information, not by a trained scholar."

We may well leave the Baconian enthusiasts to digest these weighty words, and to make what answer they can. It needs something more than a cryptogram to be advanced in refutation of minor anachronisms which are certainly in Shakespeare—such as the quotation from Aristotle in 'Troilus and Cressida,' in addition to those which Professor MacCallum notices—but which would certainly have not been there had the plays been written by Bacon. That extraordinary mine of knowledge, "The Wisdom of the Ancients," which stands to Bacon's credit, is alone sufficient testimony to the ripeness of his scholarship, as the relatively unimportant anachronisms of Shakespeare are to the incompleteness of his learning. The one learned from books, the other from human hearts.—Ed. D. R.

BRITISH AND AMERICAN REPRESENTATIVES IN DRESDEN.

- THE BRITISH LEGATION:** Wiener Strasse 70. British Minister Resident, ARTHUR C. GRANT-DUFF, Esq.
- THE BRITISH CONSULATE:** Altmarkt 16.—British Consul: H. PALMÉ, Esq.
- THE AMERICAN CONSULATE GENERAL:** Ammon Strasse 2, p. American Consul-General: T. ST. JOHN GAFFNEY, Esq.

WEATHER FORECAST FOR TODAY
of the Royal Saxon Meteorological Institute.

Strong westerly winds, cloudy, cool, occasional rain.

CURRENT ENTERTAINMENTS IN DRESDEN.

Royal Opera House.

Tonight, beginning at 7, ending at 9.15

By His Majesty's Permission.

Public Rehearsal of the grand Palm Sunday Musical Performance
for the benefit of the Fund for Widows and Orphans of members of the Royal Orchestra.

PERFORMERS: The Royal Orchestra, conducted by Königl. Kapellmeister Adolf Hagen, and kindly assisted by Königl. Kammer-sängerin Frau Erika Wedekind, Königl. Hofopern-sängerin Frau Franziska Bender-Schäfer, Königl. Hofopern-sänger Johannes Sembach, Königl. Kammer-sänger Léon Rains; as well as by the Dreyssig'sche Singakademie, the senior choral class of the Royal Conservatorium, the Dresdner Männergesangverein, the Königl. Hofopernchor, the Königl. Hof-kirchenchor, and the boy choristers of the Catholic Hofkirche.

- (1) a. Transformation Music and final scene of act 1, for soloists, choir, and orchestra, from "Parsifal" . . . Wagner.
- b. "Karfreitagszauber," for soloists and orchestra, from "Parsifal" . . . Wagner.
- (2) Ninth Symphony with Final Chorus: Schiller's Ode "An die Freude" . . . Beethoven.

March 13 to 20	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
Royal Opera House	Der Freischütz 7.30 p.m.	Madame Butterfly. 7.30 p.m.	Der Schleierd. Pierrette.— Bajazzo. 7.30 p.m.	Rienzi. 7 p.m.	Aida. 7.30 p.m.	closed.	Public rehearsal for the Concert. 7 p.m.	Grand Concert 7 p.m.
Royal Theatre Neustadt	Das Konzert. 7.30 p.m.	Der Königs-Beutenant. 7.30 p.m.	Der Herr Senator. 7.30 p.m.	Don Carlos. 7.30 p.m.	Hanneles Himmelfahrt. 7.30 p.m.	Der Königs-leutenant. 7.30 p.m.	Hanneles Himmelfahrt. 8 p.m.	Hanneles Himmelfahrt. 8 p.m.
Residenz-Theatre	Vergeltung! 3.30 p.m. Eine Nacht in Venedig. 7.30 p.m.	Waterkant. 7.30 p.m.	Miss Dudelsack. 7.30 p.m.	Die Prinzessin 3.30 p.m. Miss Dudelsack. 7.30 p.m.	Eine Nacht in Venedig. 7.30 p.m.	Der tolle Bre-dow. 7.30 p.m.	Die Prinzessin 3.30 p.m. Miss Dudelsack. 7.30 p.m.	—
Central-Theatre	Gesch. Frau 3.30 p.m. Herbstmanöver 8 p.m.	Ein Herbstmanöver. 8 p.m.	Geschiedene Frau. 8 p.m.	Geschiedene Frau. 8 p.m.	Geschiedene Frau. 8 p.m.	Ein Herbstmanöver. 8 p.m.	Ein Herbstmanöver. 8 p.m.	Gesch. Frau. 3.30 p.m. Herbstmanöver. 8 p.m.